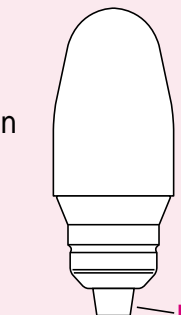
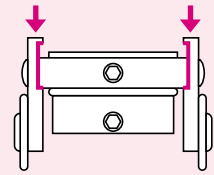
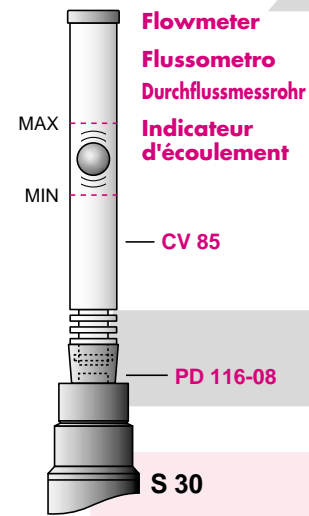
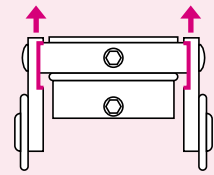


Utilizzo del compasso
Use of carriage
Benutzung vom Führungswagen
Utilisation du compas

PD 102-10



PD 116-08



Flowmeter
Flussometro
Durchflussmessrohr
Indicateur
d'écoulement

CV 85

PD 116-08

S 30

Warning

For proper use and maintenance refer to the user's handbook attached to the torch.

Attenzione

Consultare il manuale di uso e manutenzione allegato alla torcia.

Achtung

Bitte unbedingt das beigefügte Bedienungshandbuch beachten.

Attention

Consultez le manuel d'utilisation et de manutention joint à la torche.

Operating instructions

The excessive wear of tip and electrode may cause some damage to the torch head. Replace the electrode before its total consumption as well as the tip when showing an irregular hole or an increased diameter.

Modalità d'uso

L'eccessiva usura di cappa ed elettrodo può creare danni al corpo torcia, sostituire l'elettrodo prima del totale consumo dell'inserto e la cappa quando presenta un foro irregolare o di diametro maggiorato.

Gebrauchsanweisung

Elektrode und Schneiddüsen sollten auf den Verschleiß hin überprüft werden, überhöhte Beanspruchung führt zu verschlechterten Schneidergebnissen und kann zu einer Beschädigung des Brennerkörpers führen.

Modalité d'usage

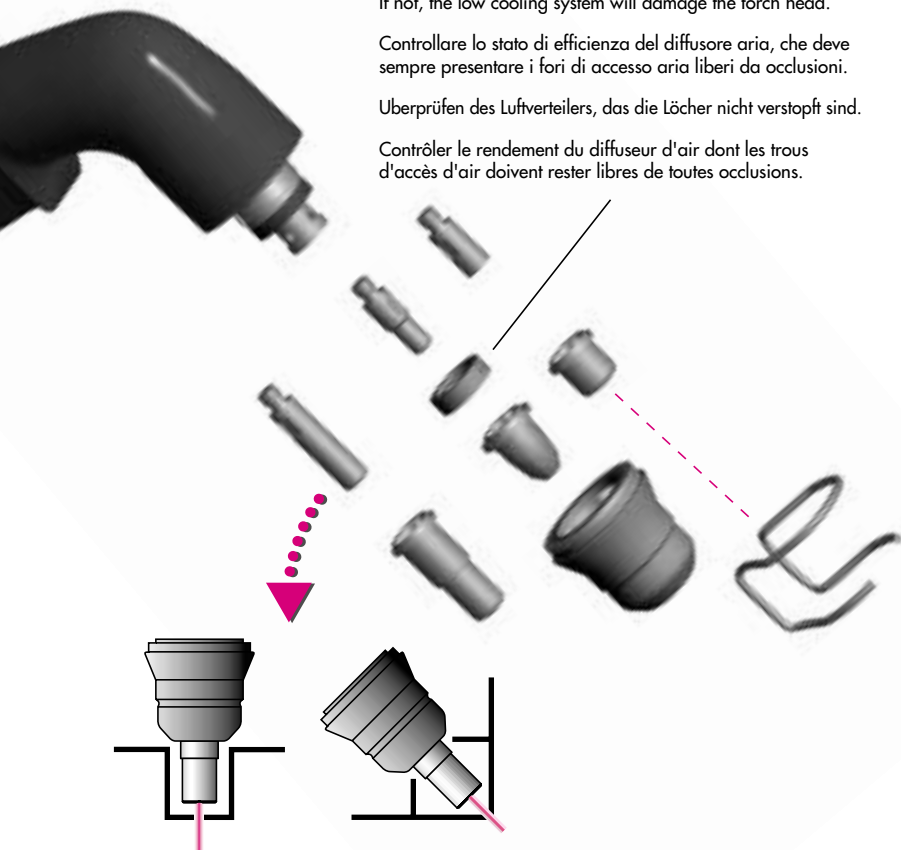
L'usure excessive de la tuyère et de l'électrode peuvent causer des dommages au col de cygne, remplacer l'électrode avant l'usure totale de l'insert en HF ainsi que la tuyère si celle-ci présente une "usure irrégulière" ou un diamètre majoré.

Check the state of the swirl ring. Air holes must be open. If not, the low cooling system will damage the torch head.

Controllare lo stato di efficienza del diffusore aria, che deve sempre presentare i fori di accesso aria liberi da occlusioni.

Überprüfen des Luftverteilers, das die Löcher nicht verstopft sind.

Contrôler le rendement du diffuseur d'air dont les trous d'accès d'air doivent rester libres de toutes occlusions.



Warranty will be valid only for genuine TRAFIMET spare parts

La garanzia viene riconosciuta soltanto per ricambi originali TRAFIMET

Garantie wird nur für Original TRAFIMET Teile übernommen

La garantie sera reconnu uniquement avec l'utilisation de pieces d'origines TRAFIMET



NEW
NEW

- Torches with pilot arc without HF
- Torçe con arco pilota senza alta frequenza
- Brenner mit Pilotzündung, keine Hochfrequenz-Zündung
- Torches avec arc pilote sans HF

S 30

PLASMA TORCHES



trafimet

your welding partner

TRAFIMET spa claim that all items on this catalogue are manufactured in conformity with the "low voltage" CE 73/23 directive as per EN 50078 and EN 50192 standards. The company reserve the right to modify any products without notice. TRAFIMET spa is the registered owner of all trademarks, patents and models.

Copyright © March 1998 • by TRAFIMET spa (Print 12/98) EA 0590



EN 50078
EN 50192

trafimet

your welding partner

PLASMA ARC STRIKE WITH NO HF

TRAFIMET SPA has been developing a plasma arc strike system with no HF for some years. The system, which is covered by patent, reduces electromagnetic emissions sensibly thus allowing the use of a plasma torch as if it were equipped with HF.

In this case the arc strike will be caused automatically without the need for other kind of devices.

- By comparing the above system with the common high-frequency torches several advantages can be realized:
- The lowest electromagnetic emissions will allow the use of a plasma torch in computer controlled environments.
 - Because of low voltage, the insulation value of the torch head is higher therefore increasing the safety factor.
 - The whole cut equipment (generator) will be more reliable since the absence of high-frequency will avoid all inconveniences which might occur on the electronic parts of the machine.

INNESCO PLASMA SENZA ALTA FREQUENZA

TRAFIMET da anni ha sviluppato e brevettato un sistema di accensione dell'arco plasma con arco pilota e senza alta frequenza. Questo sistema riduce al minimo le emissioni elettromagnetiche consentendo di utilizzare la torcia plasma come se fosse dotata con alta frequenza, innescando cioè l'arco pilota fuori dal pezzo da tagliare.

I vantaggi rispetto alle torce con innesco ad alta frequenza sono evidenti:

- Emissioni elettromagnetiche ridotte al minimo e quindi possibilità di utilizzare la torcia plasma in ambienti con sistemi di controllo computerizzati.
- Isolanti nel corpo torcia sottoposti a tensioni basse con evidenti vantaggi per la sicurezza.
- Maggiore affidabilità dell'apparecchiatura di taglio (generatore) in quanto l'assenza dell'alta frequenza evita possibili problemi ai componenti elettronici della macchina.

PLASMA BRENNER OHNE HF-ZÜNDUNG

Seit Jahren hat die TRAFIMET SPA das Plasmaschneiden ohne HF entwickelt und erweitert. Dieses Zündsystem, das durch die TRAFIMET SPA patentiert ist, reduziert die elektromagnetischen Abstrahlungen gegenüber der herkömmlichen HF-Zündung.

Der Zündvorgang erfolgt ohne die Verwendung einer HF-Zündvorrichtung.

Im Vergleich zu herkömmlichen HF-Brennern ergeben sich die nachstehenden Vorteile:

- Durch die reduzierte elektromagnetische Abstrahlung sind die Brenner bestens geeignet für den Einsatz bei EDV-gesteuerten Anlagen.
- Bedingt durch den geringeren Schneidstrom, ist der Isolationswiderstand des Brennerkörpers höher und erhöht die Sicherheit des Brenners.
- Das gesamte Paket (Maschine und Brenner) wird durch diese Zündmethode (ohne HF) zuverlässiger und praktikabler.

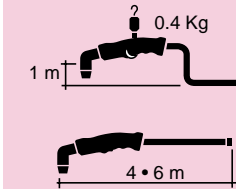
AMORÇAGE PLASMA SANS HAUTE FREQUENCE

Depuis des années TRAFIMET a développé et breveté un système de déclenchement de l'arc plasma avec un arc pilote et sans haute fréquence. Ce système réduit au minimum les émissions électromagnétiques permettant d'utiliser la torche plasma comme si elle était dotée d'une haute fréquence, donc allumant automatiquement l'arc pilote sans nécessité d'autre intervention. Les avantages par rapport aux torches à avec haute fréquence sont évidents:

- Emissions électromagnétiques réduites au minimum par conséquent elles peuvent être utilisées dans domaines utilisant des systèmes de contrôle à commandes numériques ou informatiques.
- Isolants dans le corps de torche soumis à des tensions importantes ayant des avantages évidents pour la sécurité.
- Fiabilité accrue de l'appareil de coupe (générateur) due à l'absence de haute fréquence évitant les problèmes possibles sur les composants électroniques de l'appareil.

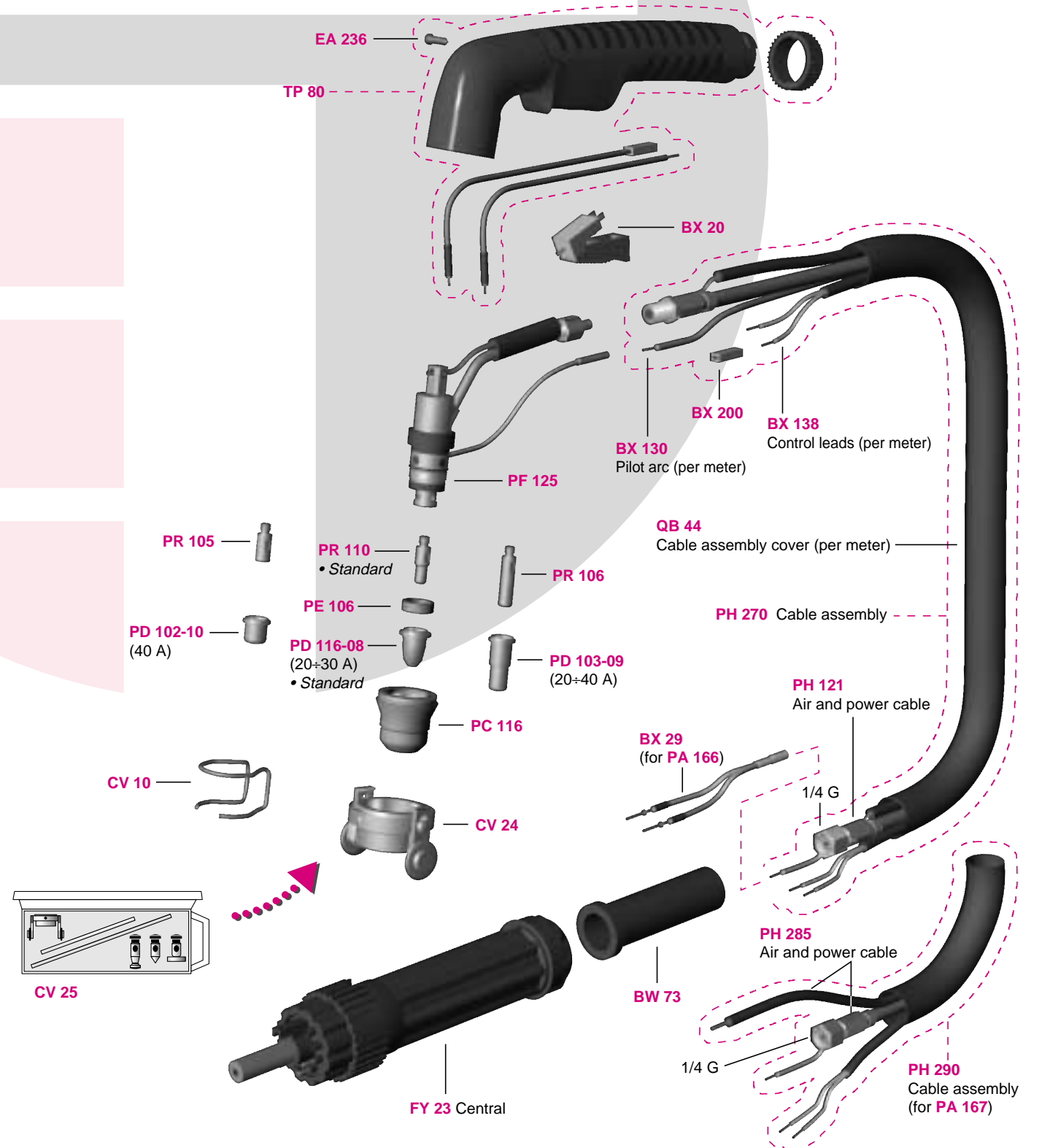
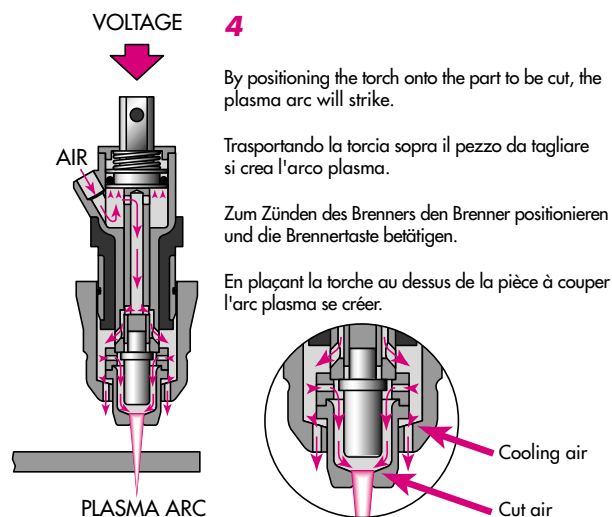
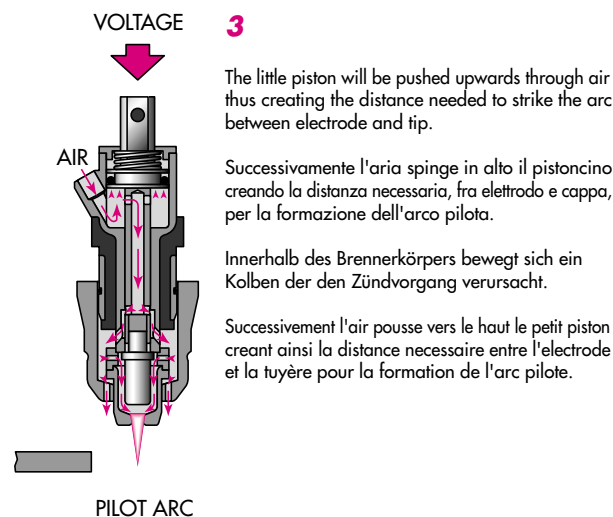
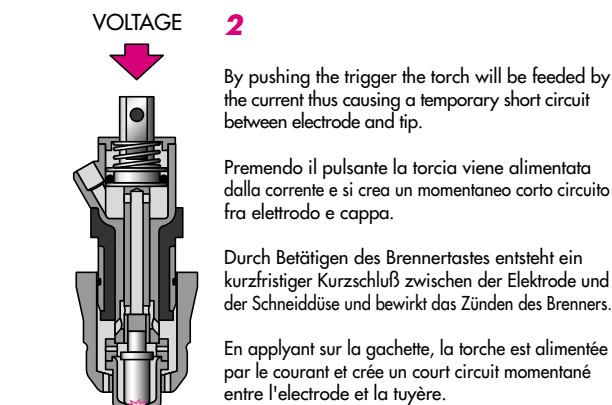
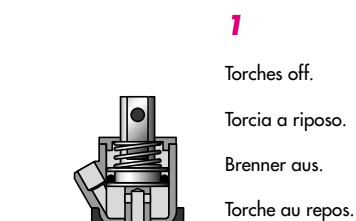
Technical data S 30

| | |
|---------------------|-----------|
| Voltage class | M |
| Standard length | 4 • 6 m |
| Air consumption | 100 l/min |
| Air pressure | 5 bar |
| Duty cycle 60% | 40 A |
| Air pressure switch | ≥ 3.5 bar |



S 30

Patented by Trafimet



| S 30 complete torch | m | Adaptor |
|---------------------|---|---------|
| PA 165 | 6 | 1/4 G |
| PA 166 | 6 | central |
| PA 167 | 4 | 1/4 G |